

# 97150

le97150.fr

#212

Vendredi  
Friday

1

Juin  
June  
2018

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

## NOUVEAU CONTRÔLE TECHNIQUE LA BALLE DANS LE CAMP DE LA COLLECTIVITÉ !



page 02

**Violences conjugales :**  
Conférence ce jour  
à la CCI

page 04

**Prison ferme pour  
les braqueurs de  
la Loterie Farm**

page 06

**Date de déclaration  
de l'impôt reportée  
au 30 juin**

page 07

**WASABI CHARLIE**  
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE  
**NOUVELLE CARTE**  
**SUSHI**  
**TEPPANYAKI**  
56 Welfare Road Simpson Bay  
à 7 min de Marigot +1 721-544-2323

Multi  
**CHANGE**  
Change & services  
**WESTERN UNION**  
MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20  
**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM  
Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**cocciMarket**  
300 m<sup>2</sup> de frais, de choix  
& de produits locaux  
du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h  
Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac,  
Route de Pinel

**CHRISTOP'BUGS**

Pièges à Moustiques  
0690 77 19 69

Traitement Hygiène  
0690 74 85 75



■ CONTRÔLE TECHNIQUE

# Nouveau contrôle technique : La balle est dans le camp de la COM

Depuis le 20 mai dernier une nouvelle directive européenne est appliquée sur le territoire national français pour renforcer la prévention et la sécurité routière, introduisant un contrôle technique plus exigeant. La Collectivité de Saint-Martin, compétente en la matière n'a pour l'heure pas encore statué sur sa décision. A savoir si elle suit cette directive nationale ou pas.



Comme relevé récemment dans les colonnes de notre confrère le média Soualigapost, la compétence de la sécurité routière et des transports publics relève de la Collec-

tivité de Saint-Martin. C'est par une délibération qu'elle doit acter si elle souhaite que le territoire soit soumis à cette nouvelle réglementation, ou pas. Or, le seul opérateur de contrôle

technique sur la place, Dekra, situé à Hope Estate est lui-même soumis par contrat aux règles imposées par le réseau Dekra national. Cet opérateur local qui, rappelons-le, a perdu l'intégralité de son outil de travail à la suite du passage de l'ouragan Irma, a dû réaliser les investissements nécessaires pour reprendre son activité et, bien sûr, a suivi les recommandations pour pouvoir être en conformité avec la nouvelle réglementation relative au renforcement du contrôle technique qui entrainait en vigueur au 20 mai 2018. Outre ces investissements, le réseau Dekra national a imposé à ses adhérents agréés des formations complémentaires pour les contrôleurs. Des obligations aux-

quelles Dekra Hope Estate a dû de plier avant le 20 mai dernier.

## LES DÉCISIONS DE LA COM SONT ATTENDUES

De son côté, la Collectivité n'a fait part d'aucune directive à ce sujet, avant le 20 mai dernier. Or elle doit, par vote d'une délibération, se positionner et inscrire si elle suit la réglementation nationale ou bien si elle conserve l'application de l'ancienne réglementation. A ce jour, cela n'a pas encore été fait. Des réunions avec ce sujet à l'ordre du jour étaient prévues pour les journées d'hier et d'aujourd'hui à la Collectivité.

Les décisions devraient être communiquées très prochainement. Par conséquent, pour l'heure, c'est cette nouvelle réglementation qui prévaut, étant donné que Dekra Hope Estate a intégré le nouveau logiciel élaboré en conformité aux nouvelles règles. « Il va nous être difficile à notre niveau de revenir en arrière », nous confiaient les gérants de Dekra Hope Estate, « si la Collectivité décide de ne pas adopter les nouvelles règles pour le territoire de Saint-Martin, elle devra s'en remettre au réseau national Dekra qui devra adapter les logiciels et les matériels pour Saint-Martin », continuaient-ils.

## AUGMENTATION DU NOMBRE DE POINTS DE CONTRÔLE...

De son côté, Dekra Hope Estate a repris son activité à plein régime depuis le 3 avril dernier, après 7 mois de fermeture forcée suite à Irma. De nombreux véhicules ont été endommagés avec l'Irma, d'autres ont été vendus et d'autres encore ont rachetés d'occasion. Dans tous ces cas, le passage par la case « contrôle technique » est obligatoire. La reprise de l'activité de l'opérateur était donc attendue impatiemment et les clients se bousculent au portillon. Les délais d'attente pour un rendez-vous sont de l'ordre de deux semaines.

## ... ET DONC DU TARIF DU CONTRÔLE

Depuis le 20 mai dernier, les

contrôles sont donc soumis à cette nouvelle réglementation qui implique une durée plus longue du contrôle : « Avec les 10 nouveaux points de contrôle (passés de 123 à 133) et les 200 nouvelles défaillances (anciennement défauts, passés de 410 à 610) établis en 3 catégories de défaillances, le temps passé sur un véhicule a été rallongé. Alors qu'auparavant, le contrôleur passait entre 25 et 30 minutes sur un véhicule, le contrôle désormais s'effectue en 40 à 50

minutes. C'est la raison pour laquelle le prix de la visite a augmenté depuis le 20 mai, passant de 75 euros à 95 euros. Tous les opérateurs de contrôle technique ont dû réviser leur prix à la hausse. Pour autant, nous entendons que nous sommes critiqués pour cette augmentation de tarif. Nos clients doivent comprendre que ce n'est pas de notre fait, mais de cette réglementation renforcée, plus contraignante et qui oblige un contrôle plus long ».

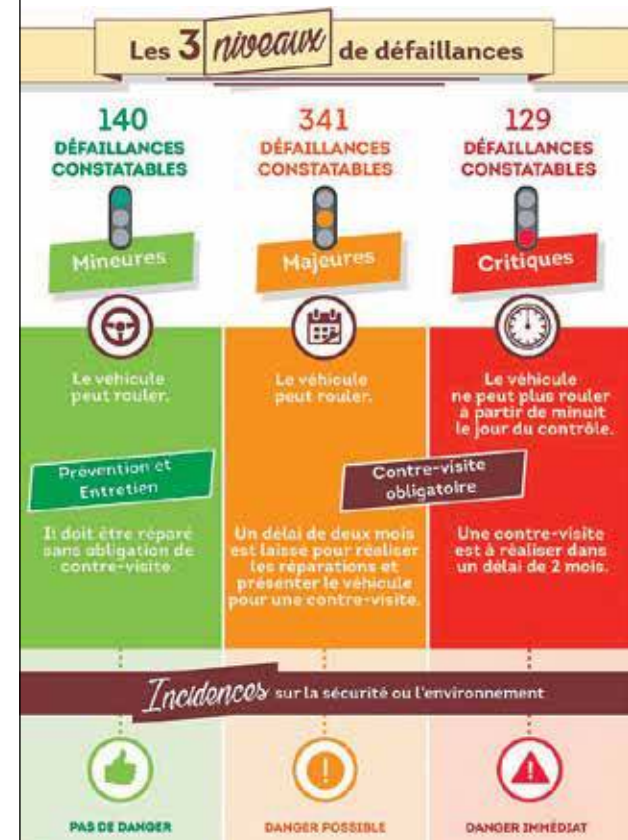
V.D.

## Ce qui change avec la réforme

- **Augmentation du nombre de points de contrôle :**  
on passe de 123 à 133
- **Augmentation du nombre de défaillances (terme qui remplace défauts depuis le 20 mai 2018) :**  
on passe de 410 à 610
- **Baisse du nombre de fonctions contrôlées :**  
on passe de 10 à 9
- **3 niveaux de défaillances pour une mesure plus fine de la dangerosité**

Le prix du contrôle a augmenté en moyenne de 15 % à 20% sur le territoire français. A noter qu'il n'existe aucune règle concernant le prix du contrôle technique. C'est chaque centre agréé qui fixe son prix. Le tarif doit être affiché dès l'entrée du centre de contrôle.

D'après un comparateur en ligne de prix des contrôles techniques, le prix moyen du contrôle technique était en 2015 de 67,34 euros.





## ■ VIOLENCES CONJUGALES

# Tu seras un homme mon fils !

Une campagne de publicité, lancée par la Fondation des Femmes, invite les hommes à lutter contre les violences faites aux femmes. Diffusée depuis mercredi et durant tout le mois de juin sur les chaînes de France télévision, elle a pour objectif d'empêcher la reproduction des violences et inégalités d'une génération à l'autre. Coïncidence du calendrier ou effet de l'annonce d'Emmanuel Macron en novembre dernier d'en faire une cause nationale, toujours est-il que mercredi se tenait la 1ère réunion de professionnels amenés, dans le cadre de leurs activités, à détecter les violences conjugales. Cette première est le signe d'une prise de conscience à Saint-Martin et surtout l'espoir de faire évoluer les choses.



**A** l'initiative de deux médecins gynécologues, les docteurs C. Vangeenderhuysen et M. Thene, cette rencontre pluridisciplinaire a réuni une soixantaine de professionnels. Médecins, gendarmes, psychologues, parquet, personnel hospitalier, associations, personnel de la Collectivité ... se sont mobilisés avec la volonté de mettre des mots sur une problématique complexe et surtout d'établir des liens entre eux pour travailler ensemble à l'avenir.

## COMMENT SAVOIR ?

Le dépistage peut se faire de manière clinique en notant des signes physiques, psychologiques ou un changement de comportement social. Chez l'enfant, témoin ou victime, c'est le rôle des enseignants de signaler tout changement comportemental. La complexité du phénomène d'emprise et les traumatismes subits rendent souvent incompréhensibles l'attitude des victimes. Il faut oser poser la question avec empathie et de manière profes-

sionnelle ou amicale pour l'entourage.

## QUE DIT LA LOI ?

Un agresseur encourt une peine de prison de 3 à 10 ans, voire à perpétuité et une amende allant jusqu'à 45000 € selon la gravité des faits, mais la justice ne requiert pas la prison de manière systématique. Depuis 2010 la loi a élargi la notion conjugale au concubin, aux personnes pacsées et aux ex-conjoints. Par ailleurs, elle intègre 3 nouveaux délits : le

harcèlement, la violence psychologique, la violence qualifiée d'habituelle au sein du couple. A Saint-Martin on estime à 80 le nombre de dossiers déposés dont une trentaine ont été jugés.

## LES GENDARMES À L'ÉCOUTE.

En outre mer, les violences conjugales sont de 10 à 15% plus élevées qu'à l'échelon national, et beaucoup plus préoccupant, elles ont augmenté sur l'île de 21,6% depuis janvier dernier. Le passage d'Irma ne serait pas étranger à ce fait : manque de travail, cohabitations forcées, ... tout cela favorise la violence. Pour y faire face, les effectifs de la gendarmerie ont été renforcés par une intervenante sociale et par des interprètes dans toutes les langues.

En cas de violence conjugale, une enquête peut être menée même en l'absence de plainte. Toutefois celle-ci demeure le point de départ de la procédure judiciaire. Peu importe le lieu de l'agression, la victime peut déposer plainte dans n'importe quel commissariat ou gendarmerie, même



éloigné de son domicile. Selon les violences, les démarches peuvent sembler fastidieuses, mais elles sont nécessaires pour faire avancer l'enquête et sortir de l'engrenage.

## DES MOYENS LIMITÉS.

Force est de constater, que Saint-Martin manque cruellement de moyens : pas de structure d'accueil (seul le Manteau peut actuellement recevoir les victimes de manière limitée et provisoire), pas de possibilité d'éloignement, pas de téléphone d'urgence géolocalisable comme cela existe ailleurs ... la liste des manques est plus longue que celle de l'existant.

C'est à Mélanie Hodge, chargée de mission déléguée au Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance de Saint-Martin (CLSPD) qu'est revenue la tâche de conclure sur une note cependant plutôt optimiste, signalant les avancées notables déjà effectuées comme le co-financement par la Collectivité et la gendarmerie du local d'accueil de l'intervenante sociale ou la

prochaine délocalisation du Manteau. Sur le point récurrent de la journée, la construction d'un foyer d'accueil, le projet en cours avant Irma devrait voir le jour à l'horizon 2019. Par ailleurs, elle a annoncé la création d'un groupe de travail élargi au sein du CLSPD (Comité local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance) afin de sceller la volonté d'agir entre partenaires et Collectivité, s'engageant à l'animer et à faire remonter les informations au plus haut niveau.

Tous ces dispositifs ont un seul objectif : sortir les victimes de leurs souffrances et sauver des vies. On ne peut donc qu'espérer que les mots seront suivis d'actes concrets et que cette belle mobilisation perdurera pour qu'à terme Saint-Martin devienne un exemple en la matière.

A.B.

**CONFÉRENCE PUBLIQUE**  
« Les Violences conjugales »  
**VENDREDI 1<sup>ER</sup> JUIN**  
**À 17H30**  
à la CCI de Concordia  
(accès libre)

boulangerie • pâtisserie • cafétéria

Maintenant ouvert  
le dimanche de 7h à 13h



7h à 19h  
du lundi au samedi

L'EXPRESS by bacchus

Centre Commercial Aventura • Hope Estate • Info@lexpressbybacchus.com • 0590 77 55 55





COMPARUTION IMMÉDIATE

# Escalade de violence dans une famille

Une affaire de violence entre deux frères, dans un contexte de violences familiales récurrentes, était jugée mercredi en comparution immédiate. Le plus jeunes des deux frères, prévenu, a écopé de 4 mois de prison ferme.



Deux frères se retrouvaient mercredi matin dans la salle du tribunal de Saint-Martin. Le cadet, D.C., menotté et prévenu, et l'aîné, J-L C., le bras bandé et victime. Une violente querelle entre les deux hommes, âgés de 31 et 33 ans, a éclaté au petit matin du vendredi 25 mai dernier, dans la maison familiale de Quartier d'Orléans. Un fait habituel dans cette famille où les deux frères ne se sont jamais supportés, même enfant,

alors qu'ils vivaient dans un contexte très difficile, avec un père toxicomane, drogué au crack et violent. L'avocate du prévenu rapportait dans sa plaidoirie que dans les dépositions de la sœur figuraient des actes terribles, où le père menottait ses fils et les plaçait dans un congélateur pendant de longues minutes. Et ce matin-là, vendredi 25 mai, la querelle a terminé dans le sang : le plus jeune a frappé son aîné à l'aide d'une arme blanche, a priori une

épée qui n'a pas été retrouvée par les enquêteurs, le blessant grièvement au bras gauche, engendrant une Interruption Temporaire de Travailler (ITT) de 45 jours. A la barre, D.C. se défend et explique qu'il s'est servi de la machette (il nie que l'arme utilisée est une épée) pour se protéger car son grand frère est violent et qu'il lui a déjà tiré dessus avec une arme à feu. Il aurait déposé plainte sans que cela ne soit suivi de poursuites judiciaires.

## SEUL CONTRE TOUS

Celui qui est aujourd'hui la victime, J-L C., a déjà été condamné à maintes reprises pour des faits de violence avec arme, et a effectué un séjour de plusieurs années en prison. D.C. a lui aussi déjà été en condamné en 2005, également pour des faits de violence. Il avait alors écopé d'une peine de prison avec sursis. D.C. semble seul, toute l'assemblée présente dans la salle d'audience se regroupe autour du grand frère. Et D.C. le dit à la barre : « depuis que je suis enfant, je suis seul. Mon frère est très violent et il fait régner la terreur. Il voulait que je quitte la maison. Ils veulent tous que je quitte la maison », explique celui qui est revenu vivre dans sa famille après que l'ouragan Irma ait sinistré son appartement qu'il occupe à Agrément.

## GRAVES TROUBLES PSYCHOLOGIQUES SANS SUIVI

L'expertise psychiatrique de D.C. révèle une personne isolée socia-



lement, en grande carence affective, qui a subi des violences domestiques dans son enfance et également une tentative d'agression sexuelle commise par un ami de son grand frère, en présence de celui-ci. D.C. a par ailleurs à son actif plusieurs tentatives de suicide, dont une par pendaison, sans que ces actes n'aient donné suite à des suivis psychologiques. D.C. qui consomme habituellement de l'herbe de cannabis a été décrété « border-line » par l'expertise psychiatrique effectuée pendant sa garde-à-voir.

## « UNE VIOLENCE PAS ACCEPTABLE »

Reconnaissant un contexte familial difficile, le vice-procureur Yves Paillard expliquait que « cette violence n'était pas acceptable pour résoudre les conflits privés. Si vous vous sentiez menacé, vous auriez dû vous rendre à la gendarmerie. Votre comportement impulsif vous rend dangereux pour vous-même et pour

autrui », et requerrait huit mois de prison dont quatre mois avec sursis, ainsi qu'une interdiction de porter une arme pendant cinq ans. Le procureur demandait également que le tribunal lui supprime son agrément lui autorisant à exercer le métier d'agent de sécurité.

Faisant une vibrante plaidoirie, l'avocate de la défense remettait sur la table toutes les circonstances terribles de cette affaire guidée par une violence récurrente dans cette famille et le trouble évident de la personnalité de son client. Elle plaidait en faveur d'une injonction pour son client à se tenir éloigné de sa famille, ainsi qu'un suivi psychologique plutôt que la prison qui ne serait pas, selon elle, la réponse aux troubles de D.C.

Le tribunal décidait pourtant de suivre les réquisitions du procureur et condamnait D.C. à 4 mois de prison ferme, à une interdiction de rentrer en relation avec sa famille et à l'obligation de soins médicaux. V.D.

# GRAND MAISON

BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS

**GRAND MAISON**  
100% Coupe du Monde  
CONCOURS PRONOSTICS EN MAGASIN  
2 paddles STARBOARD, 2-TV sony et 5 ballons A GAGNER  
Avec notre partenaire CGI  
SONY STEREO et BUNNEN  
PROCHAINEMENT DANS VOTRE MAGASIN



18€<sup>90</sup>  
Subito  
Surpuissant  
Laque prête  
à l'emploi 1 litre



14€<sup>90</sup>  
Raticide souricide  
LUCIFER blocs  
hydrofuges  
400gr



4€<sup>50</sup> 4€<sup>50</sup> 5€<sup>50</sup> 5€<sup>50</sup>  
Piles SONY  
AA Piles SONY  
AAA LR03  
PILES SONY  
D LR20  
LR14

toujours branchés !  
239€  
Groupe électrogène  
FIRST ELEC037YH-950  
60hz  
Puissance max 650W

MAXI  
LARGEUR 369€

Groupe  
électrogène  
FIRSTLEC  
LB3800E  
60hz  
Puissance  
max 2.2KW



**DEXTER**  
33€<sup>90</sup> 339€  
Coffret de serrage  
45 pièces DEXTER  
Scie à onglet  
2150 watt  
>Existe en 1700W  
à 279€  
Brouette 90 litres

**GRAND MAISON**  
CONFORT CLIENTÈLE



Paniers à  
disposition



Sachet papier à  
recycler pour les  
petits achats



Caddie simple  
et plateau pour  
charges lourdes



La juste  
quantité

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)  
OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00  
le Samedi matin 08h00 à 13h00

f GRANDMAISON





# Gitem

ZAC DE BELLEVUE  
Tél. : 0590 87 39 39

# EURONICS

CENTRE COMMERCIAL MONT VERNON  
Tél. : 06 90 77 89 42

## FOOTBALL CUP RUSSIA 2018



### OFFRES VALABLES JUSQU'AU 15 JUILLET 2018

## Une image plus grande que l'écran



# PHILIPS

Il existe une seule manière de sublimer une image réaliste : prolonger cette image au-delà de l'écran. De multiples LED intégrées à l'arrière de l'écran diffusent sur le mur un halo lumineux dont les couleurs s'adaptent au contenu de l'image, pour recréer une ambiance lumineuse au-delà de l'écran.



929€

**875€**

TV LED 49"  
PHILIPS  
■ AMBILIGHT 3 CÔTÉS  
■ 4K  
■ SMART TV  
■ WIFI BT  
Ref. : 49PUS6482/12

androidtv

# PHILIPS



1739€

**1645€**

TV LED 65" PHILIPS  
■ 800HZ ■ 4K ■ SMART TV  
■ WIFI BT ■ AMBILIGHT 3 CÔTÉS.  
Ref. : 65PUS6412

androidtv

QuadCore

# PHILIPS



249€

**185€**

TV HD 32" HAIER  
■ Puissance RMS : 2 X 6W  
■ Conso. énerg. : 59 kWh/an  
■ Ref. : LDH32V150

# Haier



329€

**245€**

TV HD 32" SAMSUNG  
■ 100HZ  
■ Puissance RMS : 10W  
Ref. : UE32M4005

# SAMSUNG

1889€

**1585€**

TV 55" LG OLED  
■ SMART TV  
■ Web OS 2.0  
■ Dual Core  
■ WIFI BLUETOOTH  
Ref. : 55EG9A7V

LG



jusqu'à **500€**

**REMBOURSÉS\***

\*voir modalités en magasin



729€

**675€**

TV LED 55" PHILIPS  
■ 700HZ ■ 4K  
■ SMART TV  
■ WIFI  
Ref. : 55PUS6162

QuadCore

# PHILIPS



## NOUVEAUX HORAIRES

A PARTIR DU LUNDI 4 JUIN  
VOS MAGASINS GITEM & EURONICS  
SERONT OUVERTS :

Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h00  
Le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h00



Gitem.Euronics.SXM



gitemeuronicssxm



computerworks@cw.sxm.com  
euronics.city@nbd.com



gitemeuronics

Offres valables jusqu'au 15 juillet 2018. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.



■ BRAQUAGE DE LA LOTERIE FARM

# Les trois individus ont été condamnés à 5, 4 et 3 ans de prison

Les trois individus impliqués dans le braquage de la Loterie Farm le 5 février dernier étaient jugés mardi dernier par le Tribunal de Grande Instance de Basse-Terre. Alors que le parquet avait requis 7 années de prison ferme, ils ont écopé de 3, 4 et 5 années d'emprisonnement. Le parquet a décidé de faire appel de cette décision.



Un fait divers qui avait fait grand bruit, la matinée du 5 février dernier. Les trois hommes, le visage masqué, pénétraient dans l'enceinte de l'établissement situé sur la route du Pic Paradis, la Loterie Farm et soustrayaient sous la menace d'une arme pointée sur le front du gérant la coquette somme de

21000 dollars et 9000 euros. Ils s'emparaient également des téléphones portables et des sacs comportant les effets personnels des personnes présentes sur les lieux. Ils quittaient ensuite les lieux à bord d'une voiture. Immédiatement contactés, les gendarmes arrivaient très rapidement sur les lieux et une

course-poursuite s'engageait sur la RN7 en direction de Hope Estate, entre les véhicules des malfaiteurs et ceux des forces de l'ordre. Arrivés au rond-point de Hope Estate, le conducteur de la voiture des malfaiteurs perdait le contrôle et terminait sa course sur le terre-plein aux abords de la zone d'activités.

Suivant de près, les gendarmes procédaient à une interpellation musclée des trois individus qui étaient placés en garde-à-vue dont l'issue les conduisit le mercredi 7 février devant le tribunal de Saint-Martin pour y être jugés en comparution immédiate.

Comme la loi les y autorise, les trois prévenus n'avaient alors pas souhaité être jugés immédiatement, souhaitant avoir plus de temps pour préparer leur défense. Le tribunal requerrait toutefois un mandat de dépôt pour ces trois individus qui étaient déferés le jour même à la prison de Basse-Terre. Leur jugement qui devait avoir lieu le 24 avril a été reporté au 29 mai dernier.

Le premier d'entre eux, H-G German, âgé de 47 ans et originaire de la République Dominicaine, en état de récidive légale

pour avoir déjà été condamné pour des faits similaires, a écopé de 5 ans de prison ferme. Le second individu, celui qui conduisait le véhicule le 5 février, MC-P Melvin, originaire de Sint Maarten et âgé de 29 ans a été condamné à 4 ans de prison

ferme. Et le troisième, M. Elvis, également originaire de la partie hollandaise, 38 ans, a écopé de 3 ans de prison ferme.

Le parquet qui avait requis 7 années de prison ferme pour les trois individus a décidé de faire appel de cette décision. V.D.

## Condoléances du Président

C'est avec tristesse que j'ai appris, ce samedi 26 mai 2018, le décès de madame Alix Marie, mère de notre collègue conseillère territoriale, Pascale Alix-Laborde. Je voudrais par ces quelques mots adresser à Pascale et à sa famille les condoléances émues des élus du conseil territorial de Saint-Martin. Nous profonde considération et notre soutien sincère l'accompagnent pour traverser de cette dure épreuve.

Daniel Gibbs

Président du conseil territorial de Saint-Martin.

## DES CAMIONS ROBUSTES POUR DES CONDITIONS EXTRÊMES

**20.900€ 3,5T**



**Camion Benne JMC diesel cabine simple**



**17.900€ 3,5T**



**Camion Plateau JMC diesel cabine simple**

**27.900€ 6T**



**Camion Benne JMC diesel cabine simple**



**21.900€ 6T**



**Camion Plateau JMC diesel cabine simple**

\* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.

**Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms\***

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com



■ SANTÉ

# La Carpha, agence de santé des Caraïbes met en garde contre une épidémie majeure de dengue

Une épidémie majeure de dengue est prévisible pour l'année 2018, selon la Carpha, agence caribéenne de santé sur la région des Caraïbes.



**A** lors que les virus du chikungunya et du zika ne seraient pas à l'ordre des préoccupations pour cette année, celui de la dengue pourrait être une épidémie majeure pour cette année 2018. A l'occasion d'une semaine de conférences de sensibilisation aux dangers du moustique la Carpha indique « qu'il faut se préparer à la possibilité d'une épidémie majeure de dengue en 2018 ». En effet, le virus a augmenté en fréquence depuis ces 30 dernières années en Amérique Latine et les rapports indiquent une montée en puissance pour ces derniers mois. Ce qui veut dire qu'il sera prochainement en région Caraïbe. Mesures de prévention Pour l'heure, les seules mesures efficaces pour lutter contre la

propagation en masse de la dengue, transmis par le moustique Aedes Aegypti, communément appelé moustique Tigre, relèvent de la prévention ; il n'existe pas encore de traitement spécifique pour lutter contre la maladie. Les moustiques se reproduisent et prolifèrent là où il y a des points d'eau. Il faut donc impérativement veiller à ne laisser aucun point avec de l'eau stagnante aux abords des habitations (pots de fleurs, réceptacles quelconques). De même, les carcasses de voitures ou autres encombrants (vieil électroménager...) deviennent rapidement des lieux privilégiés de ponte pour les moustiques. Les recherches de CARPHA et de l'OPS / OMS montrent que les tambours et les pneus sont les principales

sources de reproduction des moustiques dans nos pays. Les fûts et les réservoirs doivent être couverts, les gouttières nettoyées. Il est vivement recommandé de se protéger contre les piqûres de moustiques, en l'occurrence les personnes les plus vulnérables, nourrissons, personnes âgées, femmes enceintes. La dengue est une maladie pseudo grippale qui touche les nourrissons, les jeunes enfants et les adultes, qui peut être grave et entraîner la mort. Les symptômes commencent généralement quatre à dix jours après l'infection. Cela peut inclure une forte fièvre, des maux de tête, des vomissements, des douleurs musculaires et articulaires et une éruption cutanée caractéristique. Cette maladie peut évoluer vers une dengue sévère, caractérisée par une complication potentiellement mortelle due à une douleur ou une sensibilité abdominale intense et continue, à des vomissements persistants. **V.D.** Plus d'informations sur Caribbean Mosquito Awareness: <http://caribbeanmosquitoweek.org>

■ DÉCLARATION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU 2017

# La date limite de dépôt des déclarations reportée au 30 juin 2018

Le Conseil exécutif, réuni en séance plénière le mardi 23 mai 2018, a décidé de reporter au samedi 30 juin 2018, la date limite de dépôt des déclarations des revenus de l'année 2017. En cas de dépôt tardif, une majoration de 10% sera appliquée par les services de l'Etat.

**A** l'unanimité, les élus du Conseil exécutif ont ainsi décidé ce report de date qui bénéficie à l'ensemble des foyers Saint-Martinois. Ainsi, les contribuables ont jusqu'au 30 juin (minuit) pour déposer leur déclaration auprès du Centre des Finances Publiques de Saint-Martin, situé à Concordia, rue Jean-Jacques Fayel. Si vous ne recevez pas votre formulaire de déclaration par voie postale, vous trouverez sur le site internet de la Collectivité [www.com-saint-martin.fr](http://www.com-saint-martin.fr) (rubrique Fiscalité), l'ensemble des imprimés et notices utiles pour déclarer les revenus que vous avez perçus au cours de l'année 2017. Un dispositif spécial pour aider les usagers à remplir leur déclaration Les usagers sont informés que le Centre des Finances Publiques de Saint-Martin met en place un dispositif spécial pour les aider à remplir leurs obligations déclaratives. A cette fin, les personnels concernés seront fortement mobilisés et pourront accueillir les contribuables jusqu'au 08 juin 2018 :

- Les lundi, mardi et jeudi de 7h30 à 12h00 et de 14h00 à 16h00
- Les mercredi et vendredi de 7h30 à 12h00

Tous les box de réception disponibles seront ouverts au public. Au-delà de cette date, le Centre des Finances Publiques accueillera le public aux horaires habituels, les lundis et mardis de 8h00 à 12h00. La date li-



mite de paiement de l'impôt sur le revenu a été fixée au 30 septembre 2018. La Collectivité de Saint-Martin vous invite à remplir vos obligations fiscales dans les délais impartis et vous remercie de votre contribution.

**Sea Discovery Day 2018**

**Des jeunes à la découverte de Tintamarre**

Réserve Naturelle SAINT MARTIN

Ecole de Voile du Mont des Accords

métimer

cget Commissariat général à l'égalité des territoires

Saint-Martin Caribbe Française French Caribbean

Liberté • Egalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



■ MÉDIATHÈQUE

# Archives territoriales, départ en stage d'immersion de nos agents

Louragan IRMA a profondément endommagé le bâtiment des Archives territoriales de Saint-Martin et de la médiathèque (Concordia).



Les Archives territoriales de Saint-Martin, ouvertes au public le 8 décembre 2014, ont été touchées par l'ouragan IRMA avec de très fortes dégradations dans leurs locaux de conservation et dans les espaces d'accueil du public. Dans ce contexte inédit, le fonctionnement traditionnel des Archives territoriales s'en trouve considérablement modifié. Les fonds d'archives nécessaires à la reconstruction du territoire ont été relocalisés dans un bâtiment

provisoire à Saint-Martin. A ce jour, les locaux provisoires ne permettent plus d'accueillir le public. Des solutions sont actuellement à l'étude pour reprendre la communication des fonds au public grâce aux outils numériques. Afin de mettre à profit cette période complexe, et poursuivre la montée en compétence des agents des Archives territoriales de Saint-Martin sur les métiers des archives, quatre agents des Archives territoriales de Saint-Martin vont ainsi effectuer en

2018 un stage d'immersion professionnelle dans un autre service public d'archives. Dès le 28 mai prochain, Jean-Marc HON, agent d'archives, chargé du traitement des archives et de la conservation préventive, sera accueilli aux Archives départementales de la Côte-d'Or (Dijon). Audrey Claxton, chargée des ateliers pédagogiques, effectuera son stage aux Archives départementales de la Gironde (Bordeaux) et Eugène Carty, agent d'archives section collecte et traitement, rejoindra l'équipe des Archives départementales de la Martinique (Fort-de-France). Ces stages d'immersion professionnelle sont la manifestation concrète du soutien de certaines collectivités à la reconstruction de Saint-Martin. Par les échanges professionnels bâtis à

l'occasion de ces stages et la prise en charge de l'hébergement par les structures d'accueil, c'est aussi une expertise mise au service de Saint-Martin que les agents rapporteront pour le bénéfice de notre territoire et la reconstruction des Archives territoriales de Saint-Martin. Le Président de la Collectivité de Saint-Martin, Daniel Gibbes, tient particulièrement à remercier les collectivités et les services publics d'archives pour leur soutien et l'accueil de ces 4 agents. C'est grâce à l'implication des conseils départementaux de la Côte-d'Or, de la Creuse, de la Gironde et de la collectivité unique de Martinique que ces stages ont été rendus possibles. Le Président remercie également Stéphanie Dargaud, directrice des Archives territoriales et du patrimoine, à l'origine de ce projet, ainsi que Paul Dollin, directeur des Ressources humaines, et les Directeurs des Archives départementales d'accueil.

# Le marché artisanal fait son retour !

Signe que la vie reprend peu à peu sur la Baie Orientale, le marché artisanal traditionnellement organisé en saison chaque vendredi soir, reprend ses quartiers sur la place du village aujourd'hui.



Pour relancer ce petit marché, une demi-douzaine de stands seront installés et c'est avec plaisir que l'on retrouvera quelques artisans et créateurs de Saint-Martin : Domi et ses perles d'eau douce, Rachele et sa gamme textile Friendly Island, Asif et ses tableaux, Maud et ses bijoux en tagua, Manoua et ses créations en alu, Babette et ses peintures sur fibres ... et bientôt quelques autres qui ne tarderont pas à revenir animer la place du village. Bonne nouvelle pour les mélomanes, les concerts de musique, live et gratuits, reprendront dès la semaine prochaine, et ce tous les vendredis ! Coté restaurants si l'on se perd un peu entre les changements de cartes et de noms, il faut reconnaître que la place du village

offre un éventail gastronomique défiant toute concurrence. La Table d'Antoine désormais nommée « Sao » invite au voyage avec ses spécialités Thai, au Thaïchi devenu la « Rhumerie » c'est apéro à gogo, au Little Italy relooké et rebaptisé « le Sun » la toute nouvelle carte déclina la gastronomie française, « la Voile Blanche » se diversifie et propose désormais aussi des pizzas. Au « Petit Bistro » et à « Côté Plages » rien n'a changé si ce n'est le plaisir de s'y retrouver comme avant ! Quant au fan club du « Piment » il lui faudra patienter encore quelques jours ... la réouverture devrait être imminente. Marché artisanal : chaque vendredi, de 18h30 et 21h30 du 1er juin au 27 juillet. **A.B.**

## RENAULT SANDERO 1.6L AUTOMATIQUE

255€\* sur 59  
PAR MOIS MOIS

\*prix au comptant 13500.00 € ou un premier loyer de 15 % à 2025.00 € + 59 loyers de 255.00 €



## RENAULT SANDERO STEPWAY 1.6L AUTOMATIQUE

281€\* sur 59  
PAR MOIS MOIS

\*prix au comptant 14850.00 € ou un premier loyer de 15 % à 2228.00 € + 59 loyers de 281.00 €



\*Voir les conditions en concession.



Achetez en ligne 24 heures sur 24 sur [saintmartincars.com](http://saintmartincars.com)

67 Route de Sandy Ground  
97150 St. Martin  
Tel: +0590 871608

16 Welfare Road  
Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049

**SAINT MARTIN CARS**





# ILE MARINE

## Shipchandler

### ZONE DE DESTOCKAGE

### PRÉ-CYCLONIQUE

**SUZUKI**



Outboard Eng,  
9.9hp 2 Strokes  
ShortShift : 16"

**1 150,00€**



**120,00€**

Résine Pré Accélérée  
Thixo 25kg



**800,00€**

Antifouling, Micron  
99 SPC Blue ou  
Blue-Navy 20L



Annexe gonflable  
charter p240hh  
gris clair **895,00€**



**PLASTIMO**

Annexe gonflable  
charter p270hh  
gris clair **1100,00€**

Annexe gonflable  
charter pri310vh  
gris clair **1400,00€**

**DÉSIGNATION**

**PRIX**

Wind Generator D400 12V 5-Blade D:1.1m	<b>1 500,00€</b>
Dinghy-Chaps, 10 VL Grey	<b>300,00€</b>
16 Bilge & Engine Degreaser 5L	<b>25,00€</b>
Sealant/Adhesive, SG20 High Strenght Blk	<b>10,00€</b>
Résine Pré Accélérée Thixo 25kg	<b>120,00€</b>
Cleat Handle, Double Suction-Cups	<b>30,00€</b>
Toilet, Elec. 12V Compact-Bowl	<b>360,00€</b>
Corrobrill 5L nettoyant inox, non alimentaire	<b>36,00€</b>
Waste-Pump, Multi-Purp 12V Gulper320 Por	<b>200,00€</b>
Carte C-MAP Wide - Amérique Centrale et Caraïbes	<b>200,00€</b>
Antifouling, Micron 99 SPC Blue 20L	<b>800,00€</b>
Wifi antenna, Bad Boy x-trem métal jacket	<b>280,00€</b>

*Venez nous rendre visite,*  
nous avons beaucoup d'autres produits en DESTOCKAGE

Sandy Ground Bridge - Rue Lady Fish - Tél: 0590 29 08 60  
Email : [contact@ilemarine.com](mailto:contact@ilemarine.com) - [www.ilemarine.com](http://www.ilemarine.com)





LA QUESTION DU VENDREDI 1ER JUIN

> **CYCLONE: QUE FAITES VOUS POUR VOUS PROTÉGER ?**



"ON RÉFLÉCHIT DÉJÀ À OÙ EST-CE QU'ON POURRAIT ALLER PASSER LE CYCLONE SI UN CYCLONE COMME IRMA DEVAIT ARRIVER..."



Cyclone : Que faites vous pour vous protéger ?

"I MAKE SURE I ALWAYS HAVE FOOD AT HOME, SO IN ANY CASES I KNOW I AM READY"



Hurricane : What are you doing to protect you



**REGARDEZ LA SUITE  
CE SOIR  
APRÈS LE JOURNAL DE 18H45**



CHAÎNE 32

CANAL+

LES OFFRES



■ CESE

## Inès Bouchaut-Choisy remet le rapport sur le tourisme durable à la Ministre des Outre-mer

Le rapport du CESE sur le tourisme durable présenté en assemblée plénière au Palais d'Iéna par Inès Bouchaut-Choisy au nom de la délégation à l'Outre-mer courant mars, a été dernièrement remis à la Ministre des Outre-mer, Annick Girardin.



Pour mémoire, le rapport expose les préconisations du CESE pour une transition réussie vers de nouvelles formes de tourisme, « un tourisme durable et économique-

ment viable, qui réponde aux défis environnementaux et climatiques, en tenant compte de ses impacts actuels et futurs ». Un rapport dont les objectifs premiers sont d'identifier les outils et de créer les conditions de mise en place de stratégies futures pour la transformation du tourisme en Outre-mer ». Inès Bouchaut Choisy sera prochainement sur le territoire et devrait présenter publiquement ce rapport. Nous y reviendrons dans nos colonnes. **V.D.**

■ LE COIN DES TOUTOUS

## Petit Spock est parti à Dunkerque...

Une bonne et une mauvaise nouvelle cette semaine. On préfère commencer par la mauvaise: La fourrière animale va s'y mettre à partir du 4 Juin et ce, jusqu'au 19 juin! Nous vous rappelons que les chiens vivant sur un territoire français doivent être identifiés par une puce électronique (et bien évidemment ne doivent pas se promener tout seul sur la voie publique). D'abord l'identification est une obligation, puis elle sert surtout à retrouver le maître en cas



d'égarement (ou capture par la fourrière!) Par la même occasion nous vous conseillons, si vous deviez rencontrer un chien perdu, de passer chez un vétérinaire avec l'animal afin de vérifier s'il est identifié. On n'y pense pas forcément. Maintenant la bonne nouvelle: 3 chiots ont eu la chance de faire un grand voyage le weekend dernier: Le premier est parti en France, un aux USA et un autre au Canada! On leur souhaite tous une longue et heureuse vie!

Ursula 0690 503407

## Dimanche 10 juin, tous à Bellevue, pour une séance de « psychothérapie par les méthodes naturelles »

L'association sportive « Speedy Plus » et « les Sapeurs Tropicales » présentent dimanche 10 juin prochain un événement inédit dans les jardins agricoles de Bellevue : la psychothérapie par les méthodes naturelles.

Au programme, 30 minutes d'activités physiques avec le coach sportif Mr Les Brown, et une présentation des méthodes naturelles par Patrick Mango, praticien de médecines alternatives, pour prévenir 20 des maladies les

plus courantes. Venez nombreux à cet événement inédit, muni d'un stylo et de papier. Toute information complémentaire auprès de Bryan Calvin, président de Speedy Plus, au 0690 57 37 62 ou de Patrick Mango au 0690 97 76 09.

## Opération nettoyage avec Clean Saint-Martin ce dimanche à Grandes Cayes

C'est sur la plage située sur le chemin de l'écosite que l'équipe de Clean Saint-Martin a décidé de jeter son dévolu pour ce dimanche 3 juin, dès 8 heures. Les bénévoles, de plus en plus nombreux sont toujours les bienvenus. Et cerise sur le gâteau, pour cette matinée de nettoyage, une équipe de télévision sera présente. Venez nombreux pour participer à cette nouvelle matinée de nettoyage, et montrer la mobilisation de la population pour redonner sa beauté à l'île. Le matériel habituel est requis : protection solaire, baskets, gants, bouteille d'eau... Clean Saint-Martin fourni les sacs poubelle.



TEMPS DANSES ACADEMIE

SAMEDI 2 ET DIMANCHE 3 JUIN 2018

CLASSIQUE, CONTEMPORAIN ET MODERNE

### SPECTACLE FIN D'ANNÉE

A 16H AVEC LES PLUS JEUNES  
A 18H AVEC LES PLUS GRANDS

TARIFS  
10€ À PARTIR DE 12 ANS  
5€ À PARTIR DE 4 ANS

Place en vente à l'école d'enseignement  
Maryline : 0690 37 85 42 - tempsdances@yahoo.fr  
ÉCOLE TEMPS DANSES DANS LA GRANDE SALLE  
PLACE DU VILLAGE ORIENT BAIE

Théâtre

Les Têtes de l'Art présentent

## DELIRIUMS TRÈS MINCES

Comédie originale écrite et mise en scène par Laurence Batic

Samedi 9 juin à 20h  
Dimanche 10 juin à 17h et 19h

Avec  
Avec Belinda Barbiot, Lina Beck, Maé Casado, Matt Castel, Maya De Bruin, Bambou Grollemund, Maya Jumeaux, Tain Kooj, Melissa Nigon et Hlsae Rosso

Entrée : 5€ Tickets en vente à La Péninsule

@ La Chapelle - place du village Orient Bay - Infoline: 0690542050



■ CATASTROPHE NATURELLE

# Une enquête porte à 4.600 au lieu de 64, le nombre de morts de l'ouragan Maria

Menée par des chercheurs de l'université Harvard, une étude rendue publique mardi contredit le bilan officiel de 64 décès, peut-on lire dans les colonnes du Figaro de mercredi. Un bilan de victimes qui était fortement contesté.

L'ouragan Maria qui a frappé Porto Rico le 20 septembre dernier aurait tué plus de 4.600 personnes sur l'île américaine de Porto Rico en septembre dernier, selon une étude indépendante menée par un groupe de chercheurs de l'Université de Harvard, publiée mardi et qui balaie le bilan officiel très contesté de 64 morts. À partir d'une étude de terrain, une équipe de chercheurs de l'Université Harvard a établi que le taux de mortalité sur ce territoire américain, dans les trois mois après la catastrophe, avait bondi de 62% par rapport à la normale, principalement parce que nombre d'habitants, privés d'électricité, d'eau, de téléphone ou de transport, n'avaient plus accès aux soins. Immédiatement après le passage de l'ouragan, le réseau électrique était complètement coupé. Les routes aussi. Le

chaos s'est installé jusque dans les villes, et le gouvernement fédéral avait été critiqué pour la lenteur de sa réaction.

## UNE PREMIÈRE ÉTUDE ÉVALUAIT À PLUS DE 1000 DÉCÈS LE BILAN DE L'OURAGAN MARIA

Les autorités locales avaient officiellement dénombré 64 morts liés à l'ouragan, mais ce chiffre avait rapidement été ridiculisé. Déjà, en décembre, une étude des actes de décès par le New York Times avait déduit qu'il y aurait eu plus de 1.000 morts dans les 40 jours suivant l'ouragan. Le problème, selon les auteurs de l'étude publiée dans le New England Journal of Medicine, est que pour être comptabilisée dans le bilan d'une catastrophe naturelle, la mort d'une personne doit être confirmée par

l'Institut des sciences médico-légales de Porto Rico, ce qui était rendu difficile par la destruction des routes et les problèmes de transport. Les actes de décès, dans les mois suivants, n'indiquaient pas non plus forcément qu'ils étaient indirectement liés à Maria.

Pour obtenir un bilan précis, les chercheurs ont donc organisé l'équivalent d'un recensement partiel selon un échantillon de population représentatif et ont comptabilisé le nombre de décès entre le 20 septembre et le 31 décembre 2017.

## UNE MORTALITÉ SUPÉRIEURE DE 62% À LA NORME

Statistiquement, les résultats sont significatifs et ont permis d'établir un taux de mortalité de 14,3 morts pour 1.000 personnes à cette période, soit 62%



de plus que lors de la même période en 2016. Au niveau de l'île, cela signifie 4.645 morts en plus. Les chercheurs expliquent en outre que leur estimation est probablement basse, pour une raison simple: ils n'ont pas pu comptabiliser les personnes vivant seules qui sont mortes, car elles n'ont par définition pas pu répondre au sondage. «Notre estimation est cohérente avec les

articles de presse qui ont évalué le nombre de morts dans le premier mois ayant suivi l'ouragan», écrivent les scientifiques. Conscient de l'irréalisme de son bilan, le gouvernement de Porto Rico a chargé en février dernier une équipe de l'Université George Washington de conduire une étude similaire. Sans avoir encore les résultats de cette étude, le gouvernement de Porto Rico n'a toutefois pas contesté

les résultats de l'étude menée par les chercheurs de Harvard qui ont été publiés mardi. «Nous nous sommes toujours attendus à ce que le chiffre soit supérieur à ce qui a été annoncé initialement», a réagi Carlos Mercader, directeur de l'administration des affaires fédérales de Porto Rico. L'étude commanditée à l'Université George Washington sera publiée «bientôt», a-t-il dit. (Source Le Figaro.fr)

## All-New SPORTAGE

LE COIN DES BONNES AFFAIRES



5 ANS KIA GARANTIE

- À PARTIR DE 500 KMS AU COMPTEUR
- REMISE JUSQU'À 6800€
- GARANTIE 5 ANS
- JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK



The Power to Surprise

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00



SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

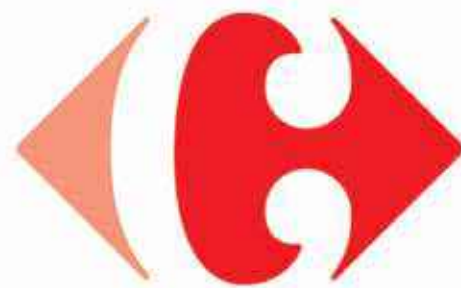
VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 34 22 32 ou 0690 74 43 13



**DEAL  
OF THE  
MONTH**

# LES SUPERS DEALS DE JUIN CHEZ

VALABLES JUSQU'AU 5 JUIN 2018



**Carrefour  
market**



Tomate Plum St Domingue

1€40  
\$1.75  
le kilo



Pastèque USA sans pépins

3€99  
\$4.99  
le kilo



Raisin Red Globe sans Pépins

3€10  
\$3.88  
le kilo



Pomme de terre USA sac de 2,27kg

1 acheté  
= 1 gratuit



Salade USA Cœur de Romaine

1€77  
\$2.22



Boeuf USA Découpé en cube

8€89  
\$11.11  
le kilo



Crevettes Crues 881 g Surgelées Easy Peel

11€10  
\$13.88



Perdix Chicken Nuggets 1Kg

3€19  
\$3.99



Club Social Original Crackers 234 G

2€22  
\$2.77



Riz Mahatma Jasmine 2.27 Kg

4€44  
\$5.55



CARREFOUR Chips Classique 150 G (lot x 4)

3€99  
\$4.99

LE LOT DE 4



Kellogg's Waffles Différentes Variétés, 345G

2€39  
\$2.99



Pizza Dr.Oetker Ristorante Différentes Variétés 365G

3€19  
\$3.99



Spray Répulsif Moustique «Off» 177ml

3€99  
\$4.99



Croquette chien Pedigree 24.23 Kilos

23€99  
\$29.99



Sodas Sprite Dr Pepper Canettes 12 X 33 Cl

4€44  
\$5.55



Candia Lait entier ou demi-écrémé 6X1l

6€95  
\$8.69



Disaronno Amaretto 1 Litre

13€33  
\$16.66



Cuisses de poulet entières x5 Kg SOIT 0,96€ LE KILO

4€79  
\$5.99

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

Tel : (001 721) 542 44 00  
Bush Road #79, PHILIPSBURG Sint Maarten  
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h Le dimanche 9h-18h



# FATHER'S DAY

# SALE

# \$2000 CASH REBATE\*



**FRAIS D'IMMATRICULATION OFFERTS**



**HONDA CR-V**



**HYUNDAI GRAND SANTA FE**



**JEEP COMPASS**



**HYUNDAI HD 65/75 DUMP**



**HONDA ODYSSEY**



**HYUNDAI HD65/75 CARGO**

\*Offre valable du 4 au 18 Juin, sur nos modèles sélectionnés.

**MW**  
MOTORWORLD

20 WELFARE ROAD, COLE BAY  
FACEBOOK.COM/MWSXM

**CONTACT US**

MOTORWORLDSDXM.COM



■ PROTOCOLE

## Le Préfet de Région Guadeloupe, Philippe Gustin, en visite sur le territoire

Fraîchement nommé en Conseil des Ministre, le nouveau Préfet de la Région Guadeloupe, Philippe Gustin a pris ses fonctions lundi dernier.



Conservant ses missions de délégué interministériel à la reconstruction des îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy, Philippe Gustin a rejoint Saint-Martin hier, pour une visite de 3 jours. Ainsi, jeudi en fin d'après-midi, il a déposé une gerbe devant le Monument aux morts situé dans les jardins de la Collectivité.

Aujourd'hui, vendredi 1er juin, jour officiel d'ouverture de la saison cyclonique, et dans le cadre d'une conférence de

presse menée conjointement par l'Etat et la Collectivité, Philippe Gustin présentera le « Guide de bonnes pratiques pour la reconstruction et la réhabilitation de l'habitat » réalisé dans le cadre du protocole de reconstruction ETAT/COM. Au programme de samedi, pour le Préfet Gustin, le dossier sur les sargasses avec une visite de terrain à Cul de Sac et à Mont-Vernon.

Il rejoindra samedi dans la journée l'île sœur de Saint-Barthélemy. **V.D.**



■ AIDE À LA RECONSTRUCTION

## La Collectivité vote une aide de 2000€ par chambre pour les Guest-House

Comme annoncé en Conseil territorial en avril dernier, et conformément à la volonté du Président et de sa majorité, la Collectivité de Saint-Martin a adopté par délibération du Conseil exécutif, le mercredi 23 mai 2018, le dispositif d'octroi d'une aide exceptionnelle de 2000 euros par chambre aux hébergements exerçant une activité de Guest House, dans le

but de leur permettre de rénover ou de réhabiliter leurs chambres d'hôte.

La Collectivité de Saint-Martin invite les hébergements concernés et intéressés par ce dispositif à prendre contact avec la Direction du tourisme de la Collectivité (sbessiere@com-saint-martin.fr) pour connaître les modalités pratiques de constitution du dossier de demande.

■ NETTOYAGE DES FONDS MARINS

# 10 tonnes de déchets collectés

Dans le cadre du mois du nettoyage décidé par le Président Daniel Gibbs et son équipe, la Collectivité de Saint-Martin et son Etablissement portuaire ont mis en œuvre ces dernières semaines le nettoyage de plusieurs plages publiques afin de débarrasser les fonds marins des nombreux encombrants transportés par l'ouragan Irma (tôles – morceaux de bois – déchets divers).

Les entreprises mandatées (JBS et KUKA DIVER) ont tout d'abord effectué un nettoyage en profondeur de la plage de Galisbay, ainsi qu'une première phase sur la plage de Grand Case (du cimetière jusqu'au premier ponton). La seconde phase de nettoyage depuis le ponton de Grand Case jusqu'à la baie du Grand Case Beach Club a débuté mi-mai et est quasiment achevée. Plus de 10 tonnes d'encombrants divers ont

été collectées sur la plage de Grand Case depuis le début de l'opération. La prochaine étape consistera au nettoyage des plages de Friar's Bay et Orient Bay.

Cette opération est financée par la collectivité à hauteur de 38 700€. L'établissement portuaire a pris à sa charge la somme de 31 600€ pour le repérage dans le lagon et le nettoyage de la plage de Galisbay.



## Être prêt en toutes circonstances LE KIT D'URGENCE

### LISTE DE VÉRIFICATION

- Eau : dix litres par personne en petites bouteilles,
- Outils de base : couteau de poche multifonction, ouvre-boîte...
- Nourriture de secours consommant peu d'eau: barres énergétiques, fruits secs, conserves, petits pots pour bébé, etc,
- Lampe de poche avec deux jeux de piles de rechange ou bien une lampe sans pile à manivelle (dynamo),
- Radio avec piles ou batteries, ou bien une radio sans pile à manivelle,
- Trousse médicale de premiers soins : bandelettes, alcool, sparadrap, paracétamol, antidiarrhéique, produits hydro-alcooliques pour les mains, ainsi que vos médicaments de traitement en cours,
- Un double des clés de maison pour éviter d'avoir à les chercher et risquer de laisser sa porte ouverte ou de se retrouver bloqué dehors ensuite,
- Un double des clés de voiture pour éviter de les chercher, ou de les oublier et perdre du temps en cas d'évacuation par la route,
- Vos papiers d'identité et une photocopie de vos papiers d'identité,
- Un téléphone portable avec batterie chargée et câble usb,
- Argent liquide ou carte de crédit,
- Des vêtements et chaussures de rechange,
- Du papier hygiénique et un essentiel d'hygiène personnelle,
- Un sac de couchage,
- Des jeux divers : cartes, dés, dominos, etc.  
Si la situation devait durer, cela permettrait de passer le temps,
- Un sac plastique pour protéger les objets de valeur et les papiers importants.



Dans une situation d'urgence, les réseaux d'eau courante, d'électricité, de téléphone peuvent être coupés. Vous devez être prêt à vivre de manière autonome quelques jours avec certains articles essentiels, à votre domicile (confinement) ou en dehors après un ordre d'évacuation.

Attention à ce que le sac ne soit pas trop chargé, vous pourriez avoir à marcher avec. Regroupez les objets et articles de première nécessité pour faire face à une situation d'urgence et placez-les dans un endroit facile d'accès



Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin



saint-barth-saint-martin.pref.gouv.fr



@Prefecture\_IDN

A conserver





## La tournée de Mimi

**AU BISTRO NU (Marigot)**

### La Cuisine traditionnelle du terroir à l'honneur...



détente et de bons goûts, dans sa salle climatisée de 30 places ou sur sa terrasse ombragée et ventilée. Emily qui a travaillé dans la restauration depuis plus de 12 ans entre Toulouse et Paris est une experte en petits plats Maison et elle vous recevra pour vous faire redécouvrir les belles saveurs d'antan, du lundi au samedi au Lunch de 11h30 à 15h ou exceptionnellement le soir pour des soirées spéciales ou privatisées.

**P**our les amoureux de petits plats « Maison », ce Restaurant est incontournable depuis 37 ans. En effet actuellement avec Emily qui a repris la gérance de cet établissement depuis le 11 octobre 2017, les belles saveurs du passé sont toujours à l'ordre du jour comme à l'époque du célèbre « Mimi » qui a tenu ce lieu pendant près de 25 ans. Inconditionnels des bons plats typiquement Français, qui trônent sur nos tables depuis des générations, avec son chef Rudy (anciennement à la Bonne Franquette), Emily a réhabilité les recettes authentiques au grand plaisir de tous les gourmets.

et les excellent desserts faits Maison comme le far poché au vin rouge, les éclairs, profiteroles, mousses accompagnés de la chantilly du Chef. Ce restaurant à l'architecture créole typique vous invite également à retrouver les délices des mets antillais avec les accras, crabes farcis, boudins, colombos, dombres, vivaneau grillé sauce créole... entre autres. Le Bistro Nu, dans un cadre style Bouchon Lyonnais, Petit Bistro Parisien au centre de Marigot, ne manque pas d'idées pour vous faire passer un agréable moment de

Alors pour sa première soirée musicale, ne manquez pas le dîner à thème le Samedi 2 Juin à partir de 19h30, avec le talentueux Guitariste-Chanteur Jérémy Huot pour une grande balade sur les musiques les plus diverses entre Pop-Rock-Reggae-Zouk-Blues-Jazz et belles chansons Caribéennes...

Un Menu spécial vous sera proposé (Assiette Créole, Coq au Vin, Assortiment de Fromages) pour 29€. Réservations : 0690 222903



Ça sent bon les marmites de nos grands-mères dans ce plus vieux restaurant de St Martin, qui vous propose tous les jours un bon voyage culinaire au coeur de nos régions.

Au tableau, qui change en permanence, vous retrouverez toujours de nombreux plats qui ont mariné pendant de très nombreuses heures comme le coq au vin, boeuf bourguignon, blanquette de veau, pot au feu, lapin au cidre, volailles du Gers, rognons de veau, tripes à la mode de Caen ou basquaise, tête de veau, ... Sans oublier d'autres suggestions comme l'andouillette 5A, saucisse de Morteau, langue de boeuf, cuisses de canard confites ou dans les entrées le hareng pommes à l'huile, endives jambon, et les bons plateaux de charcuteries.

Bien sûr les viandes de qualité sont présentes aussi au menu, avec bavette-faux filet-filet bistro et cotes de boeuf ou entrecôte (sur carte spéciale vendues au poids...), ainsi que les poissons frais

**LA PETITE AUBERGE DES ÎLES**  
BAR-RESTAURANT

Cuisine Française aux Saveurs des Îles

Ouvert 7/7 de 10h à 17h pour le Lunch, le Soir uniquement le Vendredi et le Samedi à partir de 18h (ou sur réservation)

11, Auberge de Mer - Marina Port la Royale  
Tel 0590 875631 - Cel 0690 334230

LOTUS NIGHTCLUB PRESENTS  
**THE RETURN OF JENA RED**  
FRIDAY SATURDAY AT LOTUS

OPENING SET DJ PRICE  
LOTUS NIGHTCLUB St Martin

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LOTUS NIGHTCLUB PRESENTS  
**BEACH PARTY**  
SUMMER VIBES BEATS

JENA RED  
LOTUS NIGHTCLUB St Martin

KOKOMO  
SUNDAY JUNE 3RD

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON

BELVEDERE VODKA

**MONDAY INDUSTRY**  
June 4th

1005 BOTTLES BELVEDERE BEFORE MIDNIGHT  
3 DOLLAR BEERS  
6 DOLLAR ALL INCLUSIVE

SOUNDS BY KIDZMAN / DJ SHEFF  
DISCO FUNK HIP-HOP DANCEHALL FROM 80S / 90S  
no new music

**NO COVER ALL NIGHT**

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LE P'TIT MALIN ACTIVITY DESK

LOTUS NIGHTCLUB St Martin





# La tournée de Mimi

## AU LOTUS (Simpson Bay)

# The Return of Jena Red...



énergie et une solide technique au travers de toutes ses séquences vibrantes, excitantes et plus diversifiées que jamais... Encore une belle explosion étonnante de sons au programme !  
A noter également dimanche 3 Juin, la «Summer Vibes Beach Party» au Kokomo (Indigo Bay) à partir de 15h avec Jena Red et les fidèles du

Lotus club, la soirée «Monday Industry» le lundi 4 Juin avec les DJ's Kidzman-Sheff et mercredi 6 Juin la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra.  
Réservations de table : +1 721 588 7977.  
Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code (Enforced) de rigueur.

Le club du Lotus ne manque pas d'ambiances en tous genres le week-end, avec des soirées très festives et explosives à souhait qui enflamment tous les «Clubbers».  
Après la «Caribbean Summer Nights», hier soir sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, latin, ce soir Vendredi 1er Juin retrouvez la

fête avec «About Last Night» avec les DJ's Prince - Jason Miro et Léo aux Drums et Samedi 2 Juin soyez prêts pour une autre grande «Fun Party» avec le retour de la talentueuse Jena Red derrière les platines.  
Cette DJ de New York sillonne les plus grands clubs du Monde pour animer les «Dance Floor» avec une belle



**LA VOILE BLANCHE**  
cuisine traditionnelle française & pizzas

**nouveau ! PIZZAS SUR PLACE OU À EMPORTER**

**Formule à 26€**  
Entrée & Plat ou Plat & Dessert

**Formule à 33€**  
Entrée, Plat & Dessert

Place du Village - Orient Bay  
ouvert du lundi au samedi à partir de 18h

0590 271 447

La voile blanche

## AU KOKOMO (Route de Philipsburg)

### Nouvelle «Sunday Beach» avec le Lotus...

Le magnifique Restaurant sur la plage d'Indigo Bay, vous propose tous les dimanches un «Lunch Party» avec animation Lounge DJ's, pour un excellent moment de détente et de bons goûts. Pour la journée du dimanche 3 juin avec le Lotus Club, l'invitée derrière les platines sera l'excellente DJ New Yorkaise Jena Red pour une fête pas comme les autres... A noter également cette superbe adresse pour votre déjeuner de Midi à 16h du Mercredi au Dimanche, autour d'une bonne table devant une vue imprenable.

# Le SPOT de vos débuts de soirée

en plus de la restauration à la carte aux heures habituelles 6/7

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten

RUM SUN FUN

**HAPPY HOURS**  
À PARTIR 23H AU BAR

**5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES**

**LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS**



**SUPER SERVICE SUPER AMBIANCE**

**FERMÉ LE LUNDI**

Réservations +1721 544 6030 ou pour emporter

**WASABI CHORLIE**  
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**CUISINE JAPONAISE & INTERNATIONALE**



**HAPPY HOURS À PARTIR 23H AU BAR**

\$5 \$5 \$2

**-50%**

**FERMÉ LE MARDI**

Réservations +1721 544 2323 ou pour emporter

**Ouverts tard LES WEEKENDS • SIMPSON BAY - À 7 MINUTES DE MARIGOT**





## La tournée de Mimi

AU KARAKTER (Simpson Bay)

### L'ami des musiciens...



(basse), Norwin Mergler (clavier), autour d'un virevoltant Ronny Santana, qui vous feront voyager magiquement sur les standards de la Tamla Motown et de la Soul avec quelques touches Rock/Pop entre Cochran - Elvis en passant par ZZ Top ou Procol Harum pour les puristes, et tous les jeudis la soirée Jazz avec l'étonnante Ayan Farah.

Toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la plage à côté de l'aéroport de Juliana vous propose de bons rendez-vous d'ambiance autour d'un programme très complet d'animations.

Ce soir, vendredi 1er Juin de 19h à 22h la soirée sera Sax-Reggae avec Connis Vanterpool et Betti V, Samedi 2 Juin de 20h à 23h la musique latine avec Ali Montero et

de salsa, et dimanche 3 Juin la fameuse « Beach Party » animée par les Djs Mister T et Master Gee qui vont enflammer les lieux. Notons également, lundi 4 Juin le rendez-vous Funk avec toujours de nouveaux musiciens invités, mardi 5 Juin le concert de l'excellent groupe «Soul Dressing» de 19h30 à 22h, avec la talentueuse Ayan Farah au chant, James Thomas (percussions), Georgi Stankov



*Best Adult Club in the Caribbean*

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT TOUS LES SOIRS**  
7/7 de 22H à 5h

Sonesta Maho Beach Resort  
Tel. : 1 721 587 0055

A LA BAIE ORIENTALE

### Le Triathlon des copains...



Pour la 2ème manche de cette compétition qui se déroulait à la Baie Orientale en pétanque, baby-foot et fléchettes, les 2

équipes de Claude et François se rencontraient sur tous les jeux en ne manquant pas de panache, d'humour et parfois d'une

certaine adresse... Chaque Team étaient composé de doublettes et triplètes hommes, femmes et mixtes sur des concours qui se sont déroulés toute la journée de dimanche avec quelques belles empoignades et rigolades à la clé !

Les réservistes ne sont pas encore prêts pour affronter les grands challenges mais les joueurs avaient du potentiel et l'avenir peut encore réserver des surprises avec de l'entraînement avant l'arrivée de ces épreuves aux Jeux Olympiques... Attention néanmoins, la relève est entrain de gratter à la porte...

AU BOUT DU MONDE (Grand Case)

### Les saveurs n'ont pas de Frontières...

Ce Restaurant-Bar- trattoria est un excellent spot de détente, d'ambiance et de bons goûts avec une carte très variée de petits plats revisités avec de belles idées gustatives, et une terrasse en bordure de route toujours très animée.



AU RYTHM'N BOOZE

#### Week-end au son du Jazz et Dj Party...

Le Bar-Lounge-Tapas vous invite à ses prochaines soirées festives qui ne manquent pas d'ambiance et de belles dégustations comme : Vendredi 1er Juin la «Gentlemen Party» animée par DJ Eclipse, avec des Shots offerts aux Hommes, et le Samedi 2 Juin la soirée Spéciale « Smooth Jazz » avec Connis et Betti V en Live de 20h à 23h. A venir, notons le Jeudi 7 juin, la Ladies Night avec des cocktails « Prosecco » offerts aux Filles de 19h à 22h avec Dj Gringo à l'animation, et la nouvelle soirée le samedi 16 juin «Back to the 80's» avec Dj Mr Perfect à partir de 21h. N'oublions pas également l'Happy Hour du Lundi au Vendredi de 17h à 19h avec Tapas offerts tous les 2 verres, et toujours les belles dégustations autour d'une carte de plus de 500 références avec Vins, Champagnes, Rhums et Spiritueux...

En effet tous les mardis et vendredis, ce lieu reçoit le guitariste-chanteur Australien Dale Buchan qui avec brio vous transporte au travers d'un répertoire Folk/Pop influencé par les grands maîtres de Bob Dylan à Woody Guthrie en passant par John Denver, Neil Young, Paul Simon, Simon &

Garfunkel et en réadaptant également les vieux tubes pop de célèbres groupes comme Canned Heat entre autres...

Il sera à nouveau présent dans les lieux pour animer la soirée du vendredi 1er Juin de 19h à 22h en redonnant une touche festive à Gd Case qui en a bien besoin!

Membre du groupe  
CH International

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

• Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes

• Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



# LES PETITES ANNONCES



**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

## Voiture

**Kia Soul 2014** : Très bon état général, 27000 miles avec toutes options. Seulement rétro gauche changer après Irma.

**Prix : 11 000 €**  
0690 35 37 00



**Hyundai Tucson** : 2012 Tucson for sale \$9000 (negotiable). Drives good, its located in Simpson Bay. Please call for a viewing.

**Prix : \$9 000 negotiable**  
001 721 5547 701



## Bateau

**Bateau SeaSwirl 2901 WA** : A VENDRE Bateau SeaSwirl 2901 WA (non cycloné), Année 2006, 2 X 250cv Yamaha 500 Hrs, très bon état général, cabine spacieuse et très bon passage en mer.

**Prix : 56 900 €**  
0690 33 86 57



## Scooter

**Fiddle 3 125, neuf** : Garantie 2 ans. A découvrir dans votre magasin SXM MOTORS SERVICES,

**Prix : 2 200 €**  
0690 77 01 42



## Terrain

**Terrain Vue Mer aux Jardins d'Orient Bay** : A vendre Dernier Terrain aux Jardins d'Orient Bay fabuleuse vue mer, avec Permis de construire pour villa d'architecte accordé. Terrain de 2846m<sup>2</sup> permis de construire accordé de 250m<sup>2</sup>, à voir absolument. Dernier terrain disponible aux Jardins de la Baie Orientale.

**Prix : 280 000 €**  
0690 88 76 76



## Immobilier

**Mont Vernon, studio meublé** : 2 Studio meublé de 50 mètres carrés au 3èmes étage offrant une magnifique vue mer- Entièrement équipé - Idéal pour une résidence secondaire

**Prix : 143 000 €**  
0590 51 10 07



**Appartement T2 Marigot** : Marigot - Appartement en duplex avec séjour- cuisine et chambre en mezzanine. La terrasse offre une belle vue mer.

**Prix : 183 600 €**  
0590 51 10 07



## Loc recherche

**Recherche location** : URGENT, Recherche location T1 ou T2 de préférence non meubler longue duree, entre Grand Case et Orient Bay entre 800 et 950 euros max

0690 22 91 28

## Mobilier

**Coffret de rangement en teck** : Bon état dimensions 65 cm de largeur par 65 cm de hauteur.

**Prix : \$50**  
0690 24 99 28



**Table Habitat** : très bon état + 2 chaises un banc en aluminium. Dimension 200 x 90 cm

**Prix : 800 € à débattre**  
0690 29 45 35



**Commode 3 tiroirs** : Commode état neuf

**Prix : 120 €**  
0690 28 58 01



**A VENDRE Chaise longue** : léger et pliable. Acheté chez Home N Tools. Quelques points de rouille. (2 dispos)

**Prix : 15 €**  
0690 65 59 82



**Lit complet** : État neuf, vendu avec le sommier

**Prix : 750 €**  
0690 28 58 01



## Mode Beauté

**Sac Mickeal Kors** : Sac acheté il y a 1 an, bon état.

**Prix : 90 €**  
0690 31 51 39



**Montre daniel wellington** : Avec Deux bracelet: un en noir l'autre en marron tout 2 en cuir, elle a 2 ans.

**Prix : 80 €**  
0690 31 51 39



## Multimédia

**Vend lot de 4 jeux de PS4** : call of duty avec possibilité de les prendre à l'unité. Les jeux fonctionnent parfaitement.

**Prix : 45 €**  
0690 29 45 35



**Xbox one** : avec 2 manette, bon état.

**Prix : 250 €**  
0690 29 45 35



**Appareil Photo Lumix** : Appareil photo quasiment neuf 2017, vient avec housse

**Prix : 250 €**  
0690 31 51 39



## Offre emploi

**Poste** : Conseiller en Insertion Professionnelle dans le cadre de l'accompagnement de licenciés ou de futurs licenciés économiques à MARIGOT.

**Employeur** : GIDEF

La société GIDEF a décliné son activité autour de l'évaluation et la mobilité professionnelle. Elle intervient notamment dans le champ de l'orientation, le reclassement et de l'évaluation pour des financeurs publics ou privés.

**Expérience souhaitée** :

Justifier d'au moins trois ans d'expériences dans le secteur de l'orientation professionnelle avec des pratiques :  
- d'accueil et de conseil au public sur une démarche d'orientation professionnelle  
- de réalisation de bilan professionnel  
- d'élaboration de projet professionnel avec l'identification ou l'élargissement de pistes de métiers et la construction du choix par priorisation

**Missions**

- Informer les salariés sur les conséquences attachées à la rupture de leur contrat de travail (droits, démarches, ...)  
- Aider les salariés dans leurs démarches administratives (notamment d'adhésion au CSP)

- Proposer des actions de reclassement et accompagner les bénéficiaires dans la préparation et la réalisation de celles-ci  
- Prévenir les risques psychosociaux

**Compétences**

- Capacité d'analyse  
- Connaissances de base en droit du travail  
- Méthodes d'élaboration de projet professionnel  
- Technique de conduite d'entretien  
- Connaissances des données administratives et socioéconomiques liées à l'emploi à Saint-Martin  
- Disponibilité  
- Écoute  
- Capacité à activer ou réactiver les motivations des personnes

**Pour Postuler** : CV et lettre de motivation à : gidef972@orange.fr



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



**ALLO DOCTEUR** 0590 90 13 13



## PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 2 juin 8h  
**PHARMACIE DE LA LAGUNE**  
Baie Nettlé  
**0590 87 20 00**

Du 2 juin 20h au 9 juin à 8h  
**PHARMACIE DE BELLEVUE**  
Bellevue  
**0590 87 70 28**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN - SINTMAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION** :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
Roger Masip 0690 38 12 42  
**SERVICES RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE COMMERCIAL** :  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Célia Daizey 0690 59 22 19  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

redaction@empreintesxm.net

**DIRECTEUR DE PUBLICATION** :  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION** :  
Ben Duclos 0690 66 34 66

**Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur**





EL Series  
Mini-Split System  
Daikin Inverter



COMFORT FOR LIFE

REVENDEUR AGRÉÉ

**ACE** St. Maarten  
The helpful place.

+1(721)543-7025 and +590 690 768 880